

# БАЦЬКАУШЧЫНА

WHITERUTHENIAN WEEKLY „THE FATHERLAND“

Цана 30 н. фэн.

№ 41 (44)

26 СЬНЕЖАНЯ 1948 Г.

ГОД ВЫДАНИЯ 2

## БЕЛАРУСАМ КАТАЛІКОМ - ВЯСЕЛЫХ КАЛЯД!

### ІЗНОЎ ВАЙНА

З Батавіі паведамлілі, што галандскі ўрад распачаў новую «паліцыйную акцыю» супраць Інданэзійскай рэспублікі. Галандскія аддзелы занялі найбольшае места Інданэзіі і сталіцу рэспубліканскага ўраду Джокьякарта. Лётнішча Мачуво занялі галандскія парашутысты. У цэнтральнай Суматры галандцы перайшлі дэмаркацыйную лінію, вызначаную ЗН. Злучэнні галандскае флэты занялі ў Тубане нафтовыя тэрэны. Афіцыйна паведамляецца, што некаторыя члены дасюлешняга інданэзійскага ўраду, якіх д-р Сукарно, прэм'эр Гатта, былі прэм'эр Шарыр, міністар замежных спраў Салін і галоўнакамандуючы інданэзійскай арміі разам з шэрагам інданэзійскіх калітыкаў арыштаваныя. Перад заняццём Джокьякарты галандскімі аддзеламі інданэзійскае радыё паведаміла, што гэта з'яўляецца новай інвазіяй, парушэннем дагавору аб перамірры і пастановаў ЗН. Міжнародныя вайсковыя кругі ўважаюць, што галандская акцыя добра падрыхтаваная, бо ў ёй прыймаюць удзел амаль 150 тысяч добра ўзброеных жаўнераў, тады як інданэзійская рэспубліканская армія ня мае патрэбнай колькасці аружжа і нявышкарэная. Паводля наглядальнікаў, гэтая акцыя можа закончыцца ўжо на працягу найбліжэйшых пару тыдняў. Аднак, з другога боку, Галандыя мусіць лічыцца з магчымай пазнейшай дзейнасцю партызанаў.

Афіцыйнай прычынай гэтае «паліцыйнае акцыі» галандскі ўрад лічыць тое, што «інданэзійская рэспубліка, якая сабівала ўсюкую канструкцыйную палітыку, ня выканала сваіх забавязанняў, якія яна ўзяла на сябе ў дагаворы аб перамірры. Адначасна інданэзійскія ўрадавыя кругі не далі адказу на ноту галандскага ўраду ў гэтай справе». Галандскі высокі камісар у Батавіі паведаміў, што камісія пасярэдніцтва ЗН была паведамлена аб галандскай акцыі.

Зараз жа пасля гэтага, калі ў інданэзійскай паліцыі паведамлена аб стварэнні часовага саюзнага ўраду для Інданэзіі. Гэты часовы ўрад будзе складацца з Саюзнай Рады, Саюзнага Парляманту і Рады Міністраў. У адозьве гаворыцца, што Інданэзія пад назовам «Злучаныя Штаты Інданэзіі» стане незалежнай дзяржавай, звязанай з Галандыяй дзяржаўнай вуніяй.

### БАЛАНС ПАРЫСКАЙ КАНФЭРЭНЦЫ

У сувязі з заканчэннем Парыскай сесіі ЗН, якая трывала амаль тры месяцы і дала ў выніку (паводля прагностычных аблічэнняў) 10 мільёнаў словаў у прамовах, заявах і дыскусіях, швайцарская газета «Ді Тат» змясціла наступную заўвагу:

«Сесія ЗН у Парыжы, якая цяпер якраз закончылася, ня была аднак такой безнадзейна нуднай, як гэта

### Горш за атамную бомбу

#### ЖАХІ БУДУЧАЙ БАКТЭРЫЯЛІЧНАЙ ВАЙНЫ

«Прыгатаўляецца бактэрыялічная і хімічная аружжа, якое настолькі ёсць магутнай зброяй, як і атамная бомба. Дзяржавы-сябры Задзіночаных Нацыяў падчас апошняй сесіі ў Парыжы прызваюцца ўжываць усё магчымае, каб развязаць праблему кантролі гэтага роду аружжа». Гэтыя два сказы, узятыя із гадавой справаздачы генеральнага сакратара ЗН, з'яўляюцца першай афіцыйнай перасцярогай.

Хаця досьледы з прычынаў бясспечнасці трымаюцца ў тайніцы, аднак навуковыя публікацыі ў Амэрыцы здарджаюць характар і сілу дзеяння новага аружжа. Бактэрыялічная вайна або «распаўсюджванне эпідэмічных хваробаў у вялізарных размерах» ужо ад некалькіх год прыгатаўляецца ў Задзіночаных Штатах. У 1942 г. зарганізавала мяшаная амэрыканска-канадзійская камісія тайную лябараторыю на аб'екце Сэн-Ляўрэн. Пачынаючы ад 1942 да 1946 г. студыявалі ЗША, Канада і Вялікабрытанія 13 хваробаў людзей, зьвярат і расьлінаў. Праца, распачатая падчас гэтых студыяў, праводзіцца сёння далей у лягеры Дэтрік штату Мэрыленд, дзе арміяй была зарганізаваная спецыяльная лябараторыя. Тут у васьмюм даследаваюцца магчымыя пашырэння за пасярэдніцтвам паветра хваробаў і затруцця. Хваробы, пашырэння за пасярэдніцтвам вады і прадуктаў, з'яўляюцца мала эфектыўнымі і прыдаюцца перадусім для актаў сабатажу. Дзеля гэтага адпаведныя дзейнікі прыступілі да гадавання бацылаў, якіх можна штучна рассяпаць з паветра на цэлыя аколіцы ў форме вялікіх хмараў пылу. У гэтым выпадку эпідэмія вялізарных размераў з'яўляецца пэўнай.

Бактэрыі гэтых хваробаў з'яўляюцца жывымі. Апача гэтага ўжываецца Ботулін, які з'яўляецца хімічнай субстанцыяй і прадстаўляе сабою нязвычайна сільную атруту: ён у форме дробных частак пылу можа цэлымі месяцамі знаходзіцца ў паветры і лёгка затруваць прадукты выжывлення цэлых гарадоў. Для знішчэння ўраджаю служыць спецыяльная кіслата, якая з'яўляецца ведамай пад назовам «2,4 Д». Ужо ўдалося выгадаваць заразкі эпідэмічных хваробаў у такой згущанай форме, што тварэтычна хопіць аднаго грама,

агульна думаюць. Прыкладам, вялікае зацікаўленне выклікаў пажар у палацы ЗН. Гэта была, здаецца, адзіная сэнсацыя, якую перажыла гэтая сесія падчас сваіх бесканечных дыскусіяў. А далей «сусветны грамадзянін» Дэвіс напаследак пагадзіўся з прэзідэнтам Івэтам. Раней яго былі выкінулі із залі за тое, што ён сказаў не прадугледжаную праграмаю прамову. Вось-жа выглядае, што ўсё-ж такі на гэтай сесіі было штосьці і пазытыўнае. Потым яшчэ штрайкавала абслуга віндаў. Гэта прымусіла спадароў удзельнікаў сесіі да вельмі здаровага фізычнага спорту — хадзіць пешатой па сходах. І гэта таксама было пазытыўным зьявішчам. Затое штрайк кельнераў меў такі вынік, што іхныя нязручныя заступнікі часамі падавалі гасцям дэсэрт раней чымсьці зупу. На жаль, гэта аднак не давало да таго, каб у камісіях прымаліся рэзалюцыі перад дыскусіямі над імі. І гэта было негатыўным.

### ВАЖНЫ КАМУНІСТЫЧНЫ ЗЬЕЗД У ВАРШАВЕ.

Камуністычныя правадыры з 22 краінаў, якія прымалі ўдзел у Кангрэсе зьліцы польскай камуністычнай партыі з сацыялістычнай партыяй, прыбываюць цяпер у польскай сталіцы. Далей спадзяюцца яшчэ прыбыцьця іншых ўсходня-эўрапейскіх дзяржаўных дэлегацый. Палітычныя кругі прадбачаюць у гэтым наступнае спатканьне камуністычных галавароў у Варшаве. Яны лічаць магчымым, што ўсходня-эўрапейскія краіны будуць падрыхтоўваць у Варшаве кантракцыю супраць Атлянтычнага пакту заходніх дзяржаваў.

Польскі прэзідэнт Баласлаў Бэрут 15 сьнежня паведаміў праз радыё аб зьліцы польскай партыі камуністы і сацыялісты.

### ЧЫСТКА Ў ЎСХОДНІМ БЛЭКУ

Паводля паведамленьня чэхаславацкай прэсавай службы ўрад Запатоцкага звольніў шмат высокіх дзяржаўных урадаўцаў з міністэрства замежных спраў. Гэты лёс спаткаў таксама былы прэсдаўца Балгарыя.

13 дэпутатаў партыі дробных уласнікаў у Будапэшце злажылі свае мандаты, а 14 урадаўцаў партыінай цэнтралі звольнена ў працэсе чысткі пасля крызысу кабінэту ў мінулым тыдні.

### КАМУНІЗМ ТРАПІЦЬ ГРУНТ ПАД НАГАМІ

Вярнуўшыся з США з аднамесячнага падарожжа па Эўропе амэрыканскі рэспубліканскі сэнатар Робэрт Тафт заявіў, што камунізм трапіць у Эўропе грунт пад нагамі. Ён пазытыўна аданіў спрыт генэрала Клея ў суадносінах да Саветаў і выявіў сваё перакананьне, што амэрыканскія войскі ні ў якім выпадку ня выйдучь з Бэрліна.

(Ім Аўсляндр).

### ПЕРАСЬЦЯРОГА

Беларускі Камітэт у лягеры Мэнхэгоф каля Касэлю лічыць сваім абавязкам перасьцярагчы беларускае грамадства перад наступнымі асобамі, якія, належаць да мясцовага «Комітэта Росийской Эмиграции» в Каселе и Менхегофе» і бяручы ў ім актыўны ўдзел, адначасна падшываюцца пад беларускія арганізацыі, выдаючы пры помачы расейскіх салідарыстых лістоўку п. н. «Голас Беларуса» і ўсякімі спосабамі стараюцца шкодзіць беларускай нацыянальнай справе: 1) Ілья Калько, 2) Язэп Гаваркоўскі, 3) Андрэй Канавацьчук і 4) Анатоль Ушал.

Вышэй пералічаныя асобы належылі ў свой час да Беларускага Камітэту, але былі ступь выкінутыя за шкодную дзейнасьць і за супрацоўніцтва з расейскімі імпрэялістамі ўсёх масьцяў. Асобы гэтыя будуць пацягнены да судовай адказнасьці за выступленьні ад імя 5 Сьцягу Беларускага Скаўтаў у Мэнхэгофе і ад імя Беларускага Камітэту ў Мэнхэгофе.

Мэнхэгоф, 8.12.48.

Беларускі Камітэт лягеру Мэнхэгоф.

### Вялікапрастаровая Канцэпцыя

Сучасны цяжкі крызыс у міжнародным жыцьці катэгарычна змушае перадаваць палітыкаў дэмакратычнага сьвету ратаваць ягонае існаваньне і культуру шляхам тварэньня рознага роду саюзаў, блёкаў ці вуніяў. Ужо існуе Заходня-Эўрапейская вунія, якая мае быць пашырана Атлянтыцкім пактам, паўстаюць навет ужо зарысы агульна-эўрапейскай вуніі.

Сярод паняволеных і загрозаных бальшавізмам народаў тварацца таксама рознага роду канцэпцыі — Блёк народаў сярэдняй і ўсходняй Эўропы, канцэпцыя Інтэркантынэнтэ і г. д. Ў васьнове усіх гэтых канцэпцыяў ляжыць адзін і той самы прынцып — саюз шматлікіх суверэнных народаў, засельваючых дадзеныя вялікія прасторы дзеля лепшага выкарыстаньня эканамічных рэсурсаў і дзеля пасьпяховай абароны супраць таго ці іншага імперыялізму. Новая агульная ідэя, як бачым, не ўзбуджае сумніву ў тым, што яна, пры добрай волі ўдзельнікаў блёку, саюзу ці вуніі, можа памагчы шматлікім народам з посьпехам зрабіць крок наперад па шляху прагрэсу і вызваленьня з-пад ярма тыраніі, гнёту і насілья.

Сярод гэтых вялікапрастаровых канцэпцыяў нарадзілася, аднак, яе новая, нязвычайна сваеасабліва сястрыца. Зьявілася яна ў Лёндане. Перанесена ў Нямецкую польскай газэтай «Лех». Маткай яе ёсць польская эндэцыя, а айчымам пан Гэртых, бо запраўдным бацькам яе ёсць в. п. Дмоўскі. Спачатку быў адкрыты артылерыйскі вагон (шмат чаго на сьвеце родзіцца ў вагні) у нумары 67(88) ад 2 сьнежня 1948 па здрайцах польскай «рацыі стану» з фэдэральных клябаў «Міжморра». Гэтыя здрайцы, як быццам, за цану здабыцця сымпатыяў беларусаў, украінцаў і летувісаў, гатовы замаўчаць ці адсунуць на «потым» пытаньне ўсходніх граніцаў Польшчы.

Пасья такой «падрыхтоўкі», у наступным нумары «Леха» польскія эндэкі заяўляюць, што сёньняшняе нейкім там беларусам, украінцам ці летувісам, а трэба адкрыта і ясна заявіць, што польская рацыя стану вымагае найменей такой вась скромнай Польшчы: ад Балтыкі да Прута і ад Нісы да Дзьвіны. Польшча мусіць быць абсалютна незалежнай і суверэннай дзяржавай без ніякіх фліртаў з нерасейскімі (падкрэсьленьне рэд.) народамі.

Вязуючы, дасканалая вялікапрастаровая канцэпцыя! Мы добра разумеам польскіх абшарнікаў, якім сьняцца маенткі на «Усходніх Крэсах»... Ім мы толькі скромна заўважым — панове, не забывайцеся, што часы Дон-Кіхотаў беспаваротна канулі ў вечнасьць...

Горшая ўжо рэч у тым, што вась зь імі поўнасьцю салідарызуюцца ніхто іншы як... быўшы прэм'ер, старшыня Цэнтральнага Камітэту Польскае Партыі Сацыялістычнай пан Т. Арцішэўскі! (гл. «Кроніку» ад 19 сьнежня 1948). Няўжо ён горшы сацыялісты чым чэскі генэрал Л. Прхала, які ўжо даўно прызнаў незалежнасьць славацкага народу ў ягоных этнаграфічных межах? Няўжо ён ня бачыць, пражываючы ў Лёндане, што зрабіў ягоны сацыялістычны калега — міністар Бэвін з Індыі, Цэйлонам, Вірмай? Пан Т. Арцішэўскі, як паводыр польскіх сацыялістыч, меў бы быць прынамсі дэмакратам, няхай сабе шавіністым, але ўжо ў нікім выпадку — імперыялістам!

У сваім інтэрв'ю для польскай газэты «Дзеньнік Польскі» ад 10 сьнежня 1948 ён, між іншым, кажа: «ППС стаіць на грунце непадзельнасьці Польскае дзяржавы. Актаў у Тэгеране і Ялце, на падставе якіх ад Польшчы былі адабраныя польскія (падкрэсьленьне рэд.) землі ўсходнія, мы не прызналі і ніколі не прызнаем». Паводыр польскіх сацыялістыч навет не гаворыць аб тым, што ад Польшчы былі адабраныя ўсходнія землі, не, проста — польскія! Ці забываў польскія сацыялісты прыгэтым аб тым, што на гэтых «польскіх» землях у свой час ягоны калега Голувко замест прыязны мясцовага насельніцтва знайшоў сабе магілу? А ці даўно фюрэр аднаго вялікага народу ў Эўропе называў і польскія і беларускія і украінскія і летувіскія і інш. землі нямецкай уласнасьцю?

Якімі-ж катэгорыямі думае польскія сацыялісты? Ці дзіўна пасья гэтага, што ў Эўропе шмат перадавых людзей зь недаверам адносіцца да польскага сацыялізму і польскае дэмакраты? Ці польскія сацыялісты думае, што Атлянтычная Хартыя напісана толькі для Польшчы?

Мы зусім не збіраемся вучыць пана Арцішэўскага, што ён, як сацыялісты, меў бы гаварыць сьняння адносна супольнага фронту паняволеных народаў, адносна самавызначеньня народаў і іх свабоды. Мы толькі хачем сказаць яму: тысячы нашых партызанаў, якія аддаюць сваё жыцьцё ў сьнянныні змаганьні з бальшавізмам, думаюць таксама аб тым, каб як найхутчэй разарваць на кукі дагавор у Тэгеране і Ялце з адной маленькай розніцай у параўнаньні з панам Арцішэўскім, а менавіта: І. Сьнянныня лінія Кэрзона з'яўляецца вялікай крыўдай для Беларускага народу, што яна павінна быць перасунута крыху на захад, 2. прагнаць з свае зямелькі на заўсёды апошняга тырана й ката Беларускага народу — бальшавікоў і 3. аднавіць на сваіх этнаграфічных землях выяўленьне свабоднае волі Беларускага народу яшчэ з 1917 г. — Беларускаму Народную Рэспубліку, што зрэшты таксама адпавядае прынцыпам Атлянтычнай Хартыі.



## ВІТУШКА АПРАЎДАЎ ДАВЕР

45.000 ПАРТЫЗАНАЎ ЗМАГАЕЦА ЗА НЕЗАЛЕЖНУЮ БЕЛАРУСЬ

Як многім ведама, зімою 1944 г. беларускі маёр Міхал Вітушка разам з групай іншых беларускіх патрыётаў перакінуўся з Нямеччыны праз нямечка-бальшавіцкі фронт на Беларусь, каб там арганізаваць партызанскае змаганьне беларускага народу супраць бальшавіцкага акупанта. Хутка пасля гэтага пачалі пранікаць у Нямеччыну весткі аб ягонай там ажыўленай дзейнасці. Весткі гэтыя ішлі да нас рознымі дарогамі аж да апошняга часу. Зь іх вынікала, што маёр Вітушка развіў там шырокую партызанскую дзейнасьць, стаўся пастрахам для бальшавіцкіх акупантаў, а сярод народу імя ягонае вырасла да легендарных размераў. Цэнным і сьвежым пацверджаньнем праўдзівасьці гэтых вестак ёсьць справаздачка перабегшага нядаўна на гэты бок аднаго нямечкага ваенна-палоннага, удзельніка партызанскай вайны ў аддзеле Вітушкі, якую надрукавала нямечкая газета «Абэндпост» (з 11 сьнежня 1948 г.), што выходзіць у ангельскай зоне. Так як гэтая справаздачка паходзіць ад нямечкага жаўнера і зьмяшчае рад добра нам вядомых фактаў, успамінае пра вядомыя нам мясцовасьці, у праўдзівасьці яе нельга сумнявацца. А дзеля таго, што прыносіць яна многа цэнных дадзеных аб змаганьні беларускага народу супраць бальшавізму, перадрукоўваем яе ў цэласьці:

«Тое, што я расказваю, мне прыйшлося самому перажываць. Я належыў да ліку 275.000 партызанаў, якія на тым баку «жэлезнай заслоны» прыймаюць удзел у «гарачай вайне». Я стаў перад ваенным судом і знаю асабіста Вітушку і Энона і тое, што яны не зьяўляюцца толькі легендарнымі героямі, але ёсьць і запраўднымі жывымі людзьмі.

Мая гісторыя ў месяцы ліпені 1947 г., калі я разам зь яшчэ адным нямечкім лётнікам, ня пытаючыся расейцаў, сеў у савецкі самалёт «П 2» і развітаўся з палонам. У Ўсходняй Прусіі ў мясцовасьці Грынліндэ каля Вэльяў мы былі змушаны прыямліцца. Мы апынуліся ў жаночую вопратку і хацелі прабірацца далей пехатой. Не прайшло многа часу, калі нас абкружылі ўзброеныя, адзетыя па цывільнаму, людзі, якія пачалі гутарыць з намі на расейскай мове. Тут я хачу зазначыць, што я вельмі добра ўладаю польскай мовай і што, будучы ў палоне, навучыўся і расейскае. Мы ўважалі, што будзе лёгэй, калі мы скажам, што ўцяклі з савецкага палону. Але гэтыя людзі нам ня верылі. Мы заявілі іх тады да нашага самалёту і мусілі даказваць, што мы зьяўляемся немцамі, пасля чаго яны заявілі, што зьяўляюцца партызанамі. Таму, што яны ў Ўсходняй Прусіі на мелі ніякіх магчымасьцяў, каб нам памагчы пераправіцца ў Нямеччыну, дык запрапанавалі нам, каб мы далучыліся да іх. Дзеля таго, што нам не аставалася нічога іншага рабіць, мы згадзіліся астацца. Нас перадавалі з аднаго вёскі ў другую і такім спосабам мы апынуліся ў ваколіцах Коўна. Тут упершыню спаткаўся я зь Вітушкам — камандзірам партызанаў, перад якім усе маюць страх і які мяне дапытваў.

Вітушка пачаў кажаць, што, будучы ў палоне, я

лётнікам нямечкіх лётніцкіх сілаў вазіў самалетам людзей і аружжа для беларускага руху супраціву, вылічаючы мясцовасьці і даты гэтае акцыі, давер быў здабыты.

Вітушка зьяўляецца фанатычным праціўнікам бальшавізму. Ён хоча змагацца ўсімі сродкамі за незалежнасьць свае беларускае бацькаўшчыны. Сваю арганізацыю пачаў ён будаваць ужо ў 1944 г. пры дапамозе вышэйшых нямечкіх афіцэраў з адрэзку фронту «Паўночны-Ўсход». Сяньня «Чорны Кот» (так называецца аддзел Вітушкі — Рэд.) ахоплівае 45.000 беларускіх, летуіскіх і латыскіх партызанаў, якіх сувязі сьцягаюць аж да Эстоніі. Яны поўнасьцю гаспадаряць лясамі ў ваколіцах Коўна, Маладэчна, Ліды і Баранавічаў. Сотні немцаў, якія згубілі сем'і й бацькаўшчыну і якія з палітычных прычынаў ня хочуць вяртацца дамоў або ня могуць вызваліцца з палону, далучаюцца да «Чорнага Ката». Навет ёсьць чыста нямечкія адзінкі, да якіх аднак прыдзелены мясцовыя праваднікі. У сылах Вітушкі фігуруюць яны, як батальёны «Эдэльвайс», «Цэпэлін» і «Вэрвольф».

З Коўна я быў адкамандазаваны для выкананьня майго першага заданьня. Я прыбыў у Вільню і вельмі здзіўляўся, што гэты так вялікі горад выглядаў, як-бы быў партызанскім гняздом. Мы маглі тут даволі свабодна рухацца. Жандармэрыя і паліцыя ня маюць адвагі пачынаць што-небудзь супраць людзей Вітушкі, бо баяцца яго помсты, аб чым ужо маюць яны добрае дасьветчаньне. На буфэрах таварнага цягніка мы выехалі зь Вільні ў Ліды. Цэлы гэты адрэзак ахраняецца паліцыяй і войскам. Нам не рабілі нічога, бо мы мелі адпаведныя паперы (зразумела, сфальшаваныя), а да гэтага такі спосаб падарожжа там зусім звычайны.

Некалькі дзён назад агенты «Чорнага Ката», якія служылі ў чыгуначнай паліцыі, перадалі праз радыё, што а такой і такой гадзіне праз Маладэчна мае праходзіць транспарт з 36 шугамі нямечкага раскладовага быдла. Гэты цягнік мы ўзарвалі. У свой час былі падрыхтаваныя фурманкі і грузавыя аўтамашыны зь пераадзетымі за савецкіх жаўнераў шэфэрамі, якія ўсю здабычу даставілі да адпаведных партызанскіх адзінак.

Ня ўсе партызаны пражываюць у лесе. Там жывуць толькі маладыя, бояздушныя мужчыны і жанчыны або тыя, што ня ведаюць мясцовай мовы. Старэйшыя і жанчыны — гэтыя таксама памагаюць часта ў сельсаветах ці паліцыйных установах, а паяўляюцца толькі тады, калі іх паклічаць дзеля выкананьня тае ці іншае акцыі. Супрацьдзейны расейцаў і мясцовых камуністых ня маюць большага поспеху ад нямечкіх дзеяньняў супраць чырвоных партызанаў у часе апошняе вайны. Апошнім часам прабуюць расейцы змагацца з партызанамі пры дапамозе правакатараў, якія паяўляюцца паадзіночна або навет і ў форме цэлых банд.

Калі я заявіў, што хацеў-бы вярнуцца дамоў, дык у мяне пачаўся пераглед «Чорнага Ката», польская НСЗ

«сырым» стане, не чакаючы на дакладную перапрацоўку і выкананьне. Так паўстае ягоная кніга «Вайсрутэньен» (Эўгэн Фрайгэр фон Энгельгардт: «Вайсрутэньен», Фольк унд Лянд, Бэрлін 1943, бал. 358).

У кнізе гэтай зьмешчаная частка сабранага Энгельгардтам матэрыялу ў кампільтаўнай форме, без дакладнай перапрацоўкі даасобных аддзелаў. Пасьля вайны аўтар зьбіраў выдаць задуманую працу другім поўным, некалькітомным выданьнем. Як другая частка працы яшчэ ў вайну мела паявіцца кніга ілюстрацыяў. І гэты том быў здадзены ўжо ў друк, ды, на няшчасце, быў знішчаны падчас вайны разам з разьбітай друкарняй. «Вайсрутэньен» Энгельгардта зьмяшчае ў сабе аграмадную колькасьць вядомасьцяў зь гісторыі, геаграфіі, эканомікі і культуры Беларусі. Асабліва цэннае ў ёй — гэта сотні запытаных дакладна жаролаў, што моцна аблягчае кожнаму эвэнтualна палітыбці свае вядомасьці ў кожнай жадаанай галіне. З асаблівым захапленьнем пісаны разьдзел аб звычайных і абрадах на Беларусі, відаць з асабістых перажываньняў і ўспамінаў.

Праца гэтая, як друкаваная на сьпех, не пазбаўленая і некаторых недакладнасьцяў ды памылак, асабліва калі ходзіць аб апісаньне нашай паўднённа-заходняй мяжы (Палесьсе). Памылак гэтых Энгельгардт вельмі шкадаваў і зьбіраўся іх выправіць у другім выданьні сваёй працы. Ды на гэта, нажаль, не пакінула яму ўжо часу ані сілаў цяжкая хвароба грудзей.

З заканчэньнем вайны Энгельгардт знайшоўся ў санаторыі. Безаглядная хвороба паволі, але кансэквэнтна нішчыць сілы. Усё лядзеньне аказваецца безрэзультатычным. У такіх умовах працаваць над выданьнем сваёй манаграфіі аб Беларусі няма ніякіх магчымасьцяў, тымболей, што ўсе сабраныя матэрыялы і зацёмкі ў часе вайны пагунілі.

Ды і на санатарыйным ложку Энгельгардт намагэцца яшчэ аддаць сваю апошнюю дань краіне свайго дзяцінства. Маючы побач выдатных навуковых здольнасьцяў і не малы літаратурны талент, ён цяпер бяроцца за пераклад на нямечкую мову лепшых твораў беларускай літаратуры ў прозе і вершы.

Нічога дзіўнага, што з паззіі найбольш яму блізім аказаўся Максім Багдановіч — той-жа трагічны лёс і сьмерць аднаго і другога, тыя самыя перажываньні і пачуцьці ў вобласці няўхільнага, блізкага канца далёка ад дарогай роднай зямлі. Так паўстае зборнічак перакладаў «Вайсрутэньі Гаймат» — Лырык фон Максім Багдановіч (у друку). Пераклаў таксама Энгельгардт Багдановічаў «Апокрыф», глыбокі філэзофічны змест якога уняты ў мастацка безаганную форму, падбіў ягонае сэрца.

Прыгатаваў ён таксама да друку зборнік беларускіх аповяданьняў панямечку. Нелітасьцівая і перадчасная сьмерць засьпела яго пры працы над перакладам найлепшых твораў нашага пясняра — прака Купалы.

Разам з Энгельгардтам адыйшоў у вечнасьць выдатны вучоны, паэта і вялікі прыяцель беларускай справы. Ягоная кніга «Вайсрутэньен» яшчэ на доўгія гады

і украінская УПА із сваімі 145.000 людзьмі пераважна мала між сабою супрацоўнічаюць таму, што кажная зь іх на сваіх сьцягох мае выпісанае як мэту — змаганьне за свае незалежныя нацыянальныя дзяржавы. Аднак пэўнае супрацоўніцтва існуе, калі йдзе аб абмен весткамі, памозе немцам, каб дастацца ў сваю бацькаўшчыну, або такім уцекачом, якім грунт гарыць пад нагамі. І так я дастаўся да НСЗ, кіраўніком якой зьяўляецца Энон, якому падпарадкоўваюцца 85.000 польскіх партызанаў. Ён яшчэ і сяньня свдзіць у якасьці афіцэраў польскім ген. штабе і напэўна ўжо няраз прыходзілася яму самому перадаваць далей загад аб тым, што таго, хто яго затрымае, чакае вялікая ўзнагарода. Я зь ім пазнаёміўся 8 лютага 1948 г. ў лесе на захад ад Берасьця, калі ён вэрбаваў 150 новых сяброў, якія тады складалі прысягу на польскі сьцяг і пісталет. Які раз у гэтым часе меў па радыё прамову тагачасны міністар нутраных справаў Гамулка, якую мы таксама слухалі і ў якой Гамулка заявіў, што паліцыя ў змаганьні з партызанамі не павінна больш браць палонных. Твар Энона пацямнеў. Ён падаў тады да ведама новую форму прысягі: вока за вока..., якая зараз-жа была перададзена ўсім адзінкам НСЗ праз каротка-хвалёвую радыёперадачу.

НСЗ, падобна дзёвочным усмешкам баёвым арганізацыям, тарнуюць тэрор. Старшыні воласьцяў, паліцыйныя ўрадаўцы, а таксама і расейскія каменданты, якія дапускаюцца насільна над цывільным насельніцтвам, атрымоўваюць ад Энона прысуд сьмерці, які пасьля гэтага хутка і выконваецца.

Ці насельніцтва, пасьля доўгіх гадоў вайны і акупацыі, ня хоча мець супакою і ці не ненавідзіць партызанаў? Гэта справа не такая простая. Па першае, у тых ваколіцах «шляхотны разбойнік» ужо заўсёды ўважаецца за народнага героя, апрача гэтага некаторым перасьледаваным сялянам больш падабаецца, калі ягоны двор пойдзе з дымам, чымсьці будзе адабраны і зданы ў калгас. Зразумела, ведаюць добра і партызаны і сяляне, што так вечна трываць ня можа. Энон сказаў мне і гэта агульна ёсьць пануючай думкай: «Не пазьней, як у 1949 годзе мы злучымся зь дзёвочнымі і іншымі арганізацыямі ў адну вызвольную армію. І не пазьней, як у 1949 годзе, усьпыхне сусветная вайна. Тады мы станемся вольнымі, і савецкая армія пераканаецца, што гэта значыць, калі ўсе народы паўстануць супраць яе.

Адкуль бяруць партызаны аружжа і іншае забясьпечаньне? Многае дастаецца ад ворага. Але гэта ня ўсё. Нажаль, я не магу Вам дакладна аб гэтым сказаць, але гляньце на мой свэтар: (Вы ўбачыце многа гэтага сорту ў Нямеччыне, але яны ня ёсьць робленыя ў Нямеччыне.

Напасьледак НСЗ паслала мяне ў вадзін із штабаў польскае арміі, якая мела за заданьне засяленьне г. зв. польскае заходняе тэрыторыі, што ляжыць на ўсход ад Одысы. Чорт! Калі мы йзноў спаткаемся, дык я Вам раскажу, як гэтая справа засяленьня праводзіцца».

### АЎГЕН ФОН ЭНГЭЛЬГАРДТ

7 лістапада ў санаторыі Сімбах у Баварыі, пасьля доўгалетняй цяжкай хваробы, закончыў сваё працавітае жыццё выдатны вучоны, здольны літарат і вялікі прыяцель беларускага народу — Аўген фон Энгельгардт.

Паходзіў Энгельгардт з старога нямечкага роду, што ўжо ад 300 гадоў жыў у беларускім дзьвінчынне. Там яшчэ ў хлапецкія гады таварышамі ягоных гуляньняў былі дзеці акалічных беларускіх сялан. Пазьней, як заядлы паліўнік, ён брадзіў разам зь беларускімі ляснічымі па навакольных лясах і пущах дзьвінчынны. Стуль ад самога маленства Энгельгардт добра пазнаў і палюбіў беларускую мову, звычайна і беларускі народ.

Вось тая пачуцьцёвая сувязь, якая завязалася ў Энгельгардта зь беларускаю зямлёю яшчэ ад юнацкіх гадоў, і была тым галоўным дзейнікам, які піхнуў пазьней Энгельгардта да цяжкіх і вытрывалых працы над навуковым вывучэньнем Беларусі і над перакладамі беларускіх твораў на нямечкую мову.

Хаця з пытаньнямі беларускага палітычнага адраджэньня Энгельгардт стыкнуўся яшчэ ў пару першай сусветнай вайны ды свае сыстэматычныя студыі над беларускай гісторыяй, геаграфіяй, эканомікай і літаратурай распачаў ён фактычна толькі ў трыццатых гадох, пасьля свайго павароту з Аўстраліі.

Паволі, з награмаджэньнем матэрыялаў, выпісак і зацемак, паўстае ў Энгельгардта думка і амбіцыя ўладжэньня грунтоўнай, і тымчасам у нямечкай навукавай літаратуры адзінай некалькітомнай працы — манаграфіі аб Беларусі і беларускім народзе, працы, якая была б падручнаю інфармацыйнаю кнігаю для кожнага, хто хацеў-бы бліжэй пазнацца з пытаньнямі беларускі.

Ён пісаў аб тым, — гэта вельмі характэрнае і тыпова нямечкае зьявішча, — што нямечкая навука і літаратура мае вялікія працы аб нейкіх канібальскіх плямёнах на далёкіх морах, або ад тысячаў ужо гадоў вымерлых народах, але амаль што нічога аб ад гістарычных часоў блізка, пасуседзку жывучым шматмільённым народзе беларускім.

Вось гэтую хібу нямечкай навукі Энгельгардт намагаўся направиць і з усьей сваёй сабе нямечкай акуратаўнасьцю і цяжкім узяўся за зьбіраньне навуковага матэрыялу.

Ужо ў 1940 годзе паяўляецца ягоная першая большая зацёмка аб Беларусі ў кніжцы «Дэр нагэ Остэн». У працы гэтай Энгельгардт праявіў ужо ўсю тую шырыню і грунтоўнасьць, зь якую ўмеў ён падыйсьці да пастаўленага сабе навуковага заданьня.

Ды вайна была ўжо ў поўным разгары. На спакойныя сыстэматычныя студыі ня было адпаведных умоваў. Энгельгардта мабілізуюць у армію. Распачату працу прыходзіцца адлажыць на пазьней, хаця матэрыялаў было ўжо сабрана на некалькі тамоў друку.

Тымчасам развіццё палітычных падзеяў моцна актуалізуе беларускае пытаньне і Энгельгардт атрымлівае прапавізію надрукаваць сваю працу ў існуючым

дастанецца незаменным падручным жаралом, дзеля нямечкай мовы даступным для кожнага палітыка і навукоўца сьвету. Разам зь ягоным адыходам паменшалі і так нешматлікія рады знаўцаў беларускай справы ў заходняй Эўропе.

Дзеля гэтага вось страта гэтая асабліва нам балючая і таму над сьвежаю магілай хіліць сяньня сваю галаву з пашанаю і вялікім жалем кожны беларус.

В. Максімовіч.

Maksim Bahdanovic

### MEIN LETZTER WUNSCH

Übertragung aus dem Weißruthenischen von Eugen Freiherr von Engelhardt

Ich lieg' todkrank an Körper und an Seele,  
Fern, wie verbannt

Von dir, dem Letzten, auf das ich noch zähle:  
Mein Heimatland!

In deinen Wäldern weiß ich eine Quelle  
So klar und rein:

Des Lebens Wasser quillt an dieser Stelle  
Aus Sand und Stein.

Dort könnt' ich meinem Leid Vergessen trinken  
Nach Herzenslust

Und, müßt' ich sterben, würd' ich sterbend sinken  
An deine Brust.

Die Erde wird nicht schwer dem treuen Sohne  
Im Heimatland,

Und ew'gen Frieden nehm' ich dann zum Lohne  
Aus deiner Hand.

### АД УПРАВЫ СТУДЭНЦКАГА СТЫПЭНДЫАЛЬНАГА ФОНДУ

Гэтаю дарогаю Управа ССФ складае ад імя беларускага студэнцтва ў Нямеччыне шчырую падзяку слаўнай «Дванаццатцы» ў Ангельшчыне за прысланую ёю ахвяру на карысьць ССФ вартасьцю 400 нямечкіх марак. Управа ССФ перасылае таксама сардэчнае дзякуй Беларусам у Канадзе за сабраную і перасланую ССФ ахвяру вартасьцю 100 нямечкіх марак.

Дзякуючы гэтым ахвярам і старым запасам, Управа ССФ змогла ў бягучым 48 — 49 сэмэстры выдаць для 12 найбольш патрабуючых студэнтаў стыпэндый у суме 1550 н. м. і, як аплату за дзяржаўныя экзамены аднае абсалвэнткі мэдыцыны-дэнтэстыкі, 225 н. м. Хоць гэтых стыпэндый ня хопіць на аплату навет унівэрсытэцкай таксы, аднак яны зьяўляюцца вялікай дапамогай, у многіх выпадках адзіна ратуючай бязвыхаднае палажэньне нашых студэнтаў.

Ангельская «Дванаццатка» і Беларусы з Канады хай будуць прыкладам ахвараўнасьці для беларускае эміграцыі ў другіх краінах і кантынэнтах сьвету!

Управа ССФ пры ЦБСАЧ.



## СПРАВЫ ДП

## 2.000 ДП У ТЫДЗЕНЬ У ЗША МОЖА АДПРАЎЛЯЦЬ ІРО

Эміграцыйны персанал ІРО мае магчымасць аформіць і прыгатаваць дакументы для 2.000 ДП у тыдзень для адпраўлення іх у ЗША згодна новага эміграцыйнага закону з 1948 г. Ці аднак столькі асоб можа быць у тыдзень перавезена, гэта залежыць ад многіх тых устаноў, якія ўпаўнаважаны для правядзення ў жыццё эміграцыйнага закону, а іменна ад: 1. Амерыканскай Камісіі ДП, якая мае прадставіць гарантыі памешкання і працы і сцвердзіць згодна з гэтым законам эміграцыйныя здольнасці кандыдата, 2. СІС, якое правярае палітычную надзейнасць кандыдатаў, 3. Амерыканскай Публічнай Службы Здароўя, якая правярае дакументы аб стане здароўя, 4. Віцэ-консуля, які павінен сцвердзіць права на эміграцыю згодна ўспомненага закону і выставіць візу і 5. Эміграцыйна-натуралізацыйнага ўрада, які праводзіць апошнюю праверку пры ад'ездзе.

Генеральны Дырэктар ІРО на амерыканскую зону сп. Рыен заявіў: «Мы можам так доўга прыгатаваць для вымігравання 2.000 ДП у тыдзень, пакуль Амерыканская ДП Камісія будзе ад нас гэтага вымагаць. Мы маем кандыдатаў, мы можам усе патрэбныя фармальнасці выканаць і маем таксама ў сваім распараджэнні патрэбныя караблі. Што тычыцца ІРО, тое ўсё можа быць сваячасова выканана».

Генеральны Дырэктар апрача гэтага падаў да ведама, што спаміж устаноўленага для эміграцыі ў ЗША кантынгенту ў вышыні 205.000 чалавек, 144.000 прадугледжана для амерыканскай зоны Нямеччыны, 30.000 для Аўстрыі і 31.000 для брытанскай зоны Нямеччыны і Італіі. Каб на працягу 18 месяцаў перавесці ўсё прадугледжаны кантынгент, павінна — на думку ІРО — выязджаць мясечна каля 8.000 асобаў.

Уключна з выехаўшымі апошнімі днямі ДП выехала дагэтуль ад пачатку эміграцыйнай акцыі (21 кастрычніка) 2.464 асобы ў ЗША. ІРО спадзяецца, што ў студзені зможа выехаць каля 3.400 асобаў. Прадугледжаная колькасць 2.000 ДП у тыдзень зможа быць рэалізаванай толькі з палавіны лютага наступнага году.

(«Інфармацыя ІРО» № 59).

## СКОЛЬКІ ВЫЕХАЛА У МІНУЛЫМ ТЫДНІ?

У мінулым тыдні выехала ДП звыш 4.900 чалавек у наступныя краі асялення: 1.475 у Канаду, 1.200 у Аўстралію, 825 у ЗША, 422 у Венэзуэлу, 150 у Турцыю і 102 у Мароко.

(«Інфармацыя ІРО» № 59).

## ДА УСІХ БЕЛАРУСАЎ НА ЭМІГРАЦЫІ

Дарагія Суродзічы ў Нямеччыне!

Колькі марак новымі грашымі ахвяравалі! Вы ўжо на беларускіх студэнтаў?

Ці Вы ведаеце, што бяз Вашае дапамогі ня будзе ніводнага беларускага студэнта ў Нямеччыне?

Ці Вы знаеце, што беларускі студэнт — гэта Ваш сын, сваяк, сусед, абароннік Ваших спраў на эміграцыі, змагар за Вольную Бацькаўшчыну?

Ці Вы ведаеце, што калі-б ня было ані ў мінуўшчыне ані цяпер беларускай стыдыючай моладзі, дык свет ня ведаў-бы аб нашым народзе і мы, як нацыя, ужо не існавалі-б?

Вашае становішча ёсць вельмі цяжкае. Вы церпіце бяду і нястачу. Але ці Вы ведаеце, як жыве беларускі студэнт? Шмат горш за Вас. Дзеля гэтага дапамажыце яму безадкладна!

Дарагія Суродзічы за межамі Нямеччыны!

У якой краіне сьвету Вы не знаходзіліся-б, у Аўстраліі, Афрыцы, Ангельшчыне, Швэцыі ці Амерыцы, куды толькі ня кінуў Вас лёс, Вы жывіце ў непараўнальна лепшых умовах, чымсьці студэнты ДП. Ня будзе глумімі на кліч беларускага студэнта, не закрывайце вачэй на ягоную бяду, ня дайце яму загінуць, дапамажыце яму!

Управа Студэнцкага Стыпендыяльнага Фонду пры Цэнтралі Беларускіх Студэнцкіх Арганізацыяў на Чужыне кідае кліч: Беларусы! Бяз розніцы на свае перакананні ці партыйную прыналежнасць — усе на дапамогу сваім студэнтам! Няхай ня будзе ніводнага Беларуса, які-б не ахвяраваў часткі свайго заробтку на ССФ!

Ахвяры просім прысылаць на адрас:

Vorstand CBSA  
(16) Marburg/Lahn  
Hanselstr. 4/II  
US-Zone Germany.

Усе беларускія часпісы на эміграцыі просім гэты заклік перадрукаваць.

Управа ССФ пры ЦБСА.

## СКОЛЬКІ ВЫЕХАЛА У ВЕРАСЬНІ?

У верасьні сёлета выехала ў краіны асялення роўна 21.034 ДП зь лягераў ІРО ў Нямеччыне, Аўстрыі і Італіі, у гэтым ліку было 1.810 рэпатрыянтаў, пераважна ў Польшчу. У паасобныя краіны з гэтага ліку выехала: у Канаду — 5.888, Палестыну — 3.811 (бяз помачы ІРО), у Венэзуэлу — 2.100, Францыю — 1.155, Аргентыну — 1.813, Аўстралію — 1.032, у Задзіночанае Каралеўства Вялікабрытаніі — 814 асобаў.

Ад ліпеня 1947 г. за пасярэдніцтвам ІРО ўжо перасялілася роўна 312.896 ДП, у гэтым ліку 57.117 рэпатрыявалася, а 177 847 в. эмігравала пры поўнай помачы ІРО.

У лягерах ІРО пражывае яшчэ 519.980 ДП, а 555.300 карыстаецца апекаю ІРО. Спасярод 83.127 просьбаў аб помачы і апецы ІРО, што яе дасюль не атрымлівалі, у той ці іншай форме ў верасьні атрымала гэтую помач 65.721 асоба.

## КАЛЯДЫ

На ўспамін аб іх так соладка робіцца на сэрцы, але адначасна і сумна... Душа ўцякае туды, далёка на Бацькаўшчыну, дзе родныя: тата, мама, браты, сёстры, сваікі засядалі прастарым абыхаем у сьвятлы вечар куццю спажываць, Нараджэнне Хрыста спатыкаць... Ці ды дзе засядуць яны цяпер? Калі і засядуць, то без мяне. Я тут, на чужыне, дзе іншыя абыхаі, лучыся душою з сваімі, дзялюся ў духу з імі аплаткам, куццёю, сардэчнымі думкамі... Тужна... Сьлёзна тужна..:

Чар зімы, нашай беларускай, сьнежна-брыльянтнай, марознай зімы... Перадсьвяточныя турботы: шыцьцё, мыцьцё, ладжаньне, ухаражаньне, чаканьне...

Урэшце — сьвятая ўрачыстая Куцця. Снапок на покуці. Сена пад настольнікам. У сэрцы стала беласнежная калыда, куцця. Пажаданыя, гаданыя. Пляньне. Мілыя каханьня госьці. Нейкая таёмная багавейная, салодкая, расшыраючая сэрца, атмасфэра дабраты, прабацьня, каханьня. Хмель гумару ды патрыятычнага рамантызму...

А калядкі, зьвязда, каза, шчадроўнікі... Да таго ўсяго — наша каханая пышнастройная, прамянуочая ад сьвечак, цацак ды панадных дарункаў, высокадастойная князьёўна Ёлка-Ялінка — той прыгожы сымбаль нованароджаннага, ласкамі-дарамі шчадрага, Хрыста Збавіцеля. А над гэтым усім — нашы мілыя-наймілейшыя, багатыя духам ды чароўна расхарошаныя парываючыя ў неба песнямі і сьвяточнымі цэрэмоніямі, сьвятыні хрысьціянскія, дзе мы расьцём, магутным духам, шчаслівеем...

Вачыце, што значаць Каляды. Што знача сьвятая. Як жа нялюдзка, шэра, убога, нудна ды безнадзейна выглядала-б жыцьцё нашае бяз іх. Дык нічога дзіўнага, што народ наш, асабліва моладзь, іх так цэніць, любіць ды бароніць ад грубага бязбожжа.

Каляды. Так называлася калісь у нашых прашчураў вялікае Сьвятая Зімы. Прадзедаў бо тады яшчэ абагаўлялі прыроду і ў чэсьць яе, асабліва з нагоды важнейшых зьмен і праяваў ейных сіл, мелі звычай рабіць абрадавыя абходы ў прызначаныя на гэта дні. Бяз рэлігіі, бач, нельга было жыць. Калі разам з культурным пошупам прыйшло к нам Хрысьціянства, яно, не адкідаючы з старасьвечыны таго, што было разумнае, прыгожае і здоравае, увяло свае абыхаі, сьвяты, абходы і цэрэмоніі, маючы на ўвазе, па-за натуральнымі фізычнымі (адпачынак), і духоўныя патрэбы чалавека. Асталося, напрыклад, многа старых назоваў, між іншымі і Каляды. Хрысьціянства ў гэтае сьвятая ўставіла новы свой змест: Хрыстовага Нараджэння, Уцэлаўленьня Сына-Бога, прыняўшага праз цудоўныя нарадзіны людскую натуру, каб падняць чалавека, каб збратца з намі, стацца даступнейшым ды памагчы ў

## АБ БЕЛАРУСІ У ФРАНЦУСКАЙ МОВЕ

Перад некалькімі тыднямі выйшла ў Парыжы ў французскай мове інфармацыйная брашура аб Беларусі ў беларусах («Беларусі» — Беларусь), старанна апрацаваная старшынёю Сусьветнага Аб'яднаньня Беларускае Эміграцыі, удзельнікам Слудкага Паўстаньня і французскай вызвольнай арміі інж. Л. Рыдлеўскага. У гэсьце брашуры, якая займае 40 бал. друку, знаходзім 5 гістарычных і этнаграфічных картаў Беларусі, апрацаваных інж. В. Шыманцом.

Брашура выдадзена старанна і прыгожа і змяшчае ў сабе кароткія нарысы зь геаграфіі Беларусі, гісторыі Беларусі, але найбольш прысьвечанае ўвагі гісторыі беларускага нацыянальна-вызвольнага руху і палітычнай дзейнасьці ўраду БНР. Брашура канчаецца трыма вельмі ціннымі дакумэнтамі, якімі зьяўляюцца: 1. Письмо прэзыдэнта БНР В. Захаркі да беларускае моладзі з 7.4.1942 г., у якім ён заклікае моладзь стойка змагацца за свае нацыянальна-дзяржаўныя ідэі супраць нямецкага акупанта, 2. Мэмарыял ураду БНР на мірную канфэрэнцыю ў Парыжы з 29 ліпеня 1946 г. 3. Пастанова сесіі Рады БНР аб беларускай вонкавай палітыцы з 22.6.1948 г.

Выдадзеная брашура зьяўляецца вельмі важнай пазыцыяй у нашай палітычнай літаратуры ў чужых мовах. Яна выдатна прычыніцца да інфармацыі чужынцаў аб нашым народзе і ягоных нацыянальных імкненьнях ды станецца важным прапагандовым фактарам аб Беларусі ў шырокім сьвеце.

(Ст.).

## ПАЎСТАЛА СЛАВЕЦКАЯ НАЦЫЯНАЛЬНАЯ РАДА

Коротка перад калядамі бягучага году паўстала на эміграцыі Славацкая Нацыянальная Рада, зложаная з цэлага раду славацкіх палітычных эмігрантаў розных кірункаў, і будучая вярхоўным органам у працы і змаганьні для славацкае дзяржавы.

На чале гэтае Рады стаіць, як ейны старшыня, былы міністар і пасол славацкае рэспублікі пры Ватыкане Кароль Сідор. Генеральным сакратаром зьяўляецца Пётр Прыдавок, які ад пачатку 1944 г., будучы старшынёю Славацкай Нацыянальнай Рады ў Лёндане, вёў змаганьне за захаваньне, а пазьней за аднаўленьне славацкае дзяржавы. Ад верасьня г.г., калі Славецкая Нацыянальная Рада ў Лёндане перафармавалася ў Славацкую Нацыянальную Радзю на чужыне, удалося старшынё гэтае арганізацыі К. Сідору задзіночыць каля яе ўсіх славакаў, прыбываючых на эміграцыі.

Праграма Славацкай Нацыянальнай Рады на Чужыне высоўвае між іншымі наступныя аснаўныя заданьні:

1. Арганізацыя і кіраўніцтва працаю і змаганьнем славакаў на эміграцыі на баку заходніх альянтаў для:
  - а) Вызваленьня славакаў з пад камуністычнай дыктатуры і чэскага дзяржаўнага зьвержніцтва.
  - б) Стварэньня дэмакратычнай славацкай дзяржавы ў рамках этнаграфічных і гістарычных граніцаў Славаччыны.
  - в) Увядзеньня славакаў у якасьці роўнапраўных сяброў у міжнародныя арганізацыі.
  - г) Прыгатаўленьня культурнай, гаспадарскай, палі-

жыцьцё-збаўленьні. Сталася гэта неабходным пасля таго, як людзі ўжо так сябе скалечылі грэхам, так выкрывілі права і натуру, што не маглі самі наставіцца на добрую дарогу маральнага пошупу, выдучою да шчасьця. Хто з добрым паглядам чытаў гісторыю, той ведае, як дахрысьціянскі сьвет быў зьбынтэжаны маральна і духова. Таму-ж, паміма багацьця культуры і тэхнікі матэрыяльнай, паміма мілітарнай сілы, усьцяж гнілі сацыяльна і маральна ды распадаліся дзяржавы: Егіпет, Асырыя, Вавілёнія, Пэрсія, Грэцыя. Рым...

Новая адраджэнская эра прыйшла на сьвет разам з Хрыстом. Цікавыя абставіны Хрыстовых нарадзінаў падаюць нам гістарычныя дакумэнты, у першую чаргу Эвангеліі.

У маленкай Палестынскай мясціне, Бэтлеі, у трыццатым годзе панаваньня рымскага цэзара Аўгуста, падчас вялікага перапісу жыхарства, у надта ўбогай прыгорнай пячоры-стайні (дзея недахопу прытулішча ў мястэчку), ціха, скромна, убога прыйшоў на сьвет Хрыстос. Праўда, прыйшоў Ён разам з цэлым Небам, несканчонай сваёй дастойнасьцяй, як і прыстоіла вечнаму Валадару сусьвету, але таёмная прамудрасць Ягоная скрыла перад вачыма людзьмі тую сьветазарную веліч, адхіляючы толькі краёчак свае славы (праз Анёлаў) убогім, чыстым душою пастушком, Найсьвяцейшай Родзіццы сваёй ды Апякуну.

Аднак здаровая інтуіцыя людская, ідучая дарогай Божага натхненьня, знайшла, пазнала Яго ды аддала Яму чэсьць і хвалу, аддала панаваньне на зямлі, як усёдзяржачаму Валадару. Тры мудрацы з Усходу з каралеўскай оствэнтацыяй прыносяць Яму прывітальныя дарункі. Славім сяньня іх, як мудрых прадстаўнікоў усіх расаў, аддаючыхся пад Збавіцелю ўладу.

Дарма бунтуюцца бязбожныя кароткагляды, дарма звоніць стальлю і зубамі трусельвы распусны крывадушнік Гэрад над калыскай безбароннай учалавечанай жывой Праўды. Каляды ягоныя скончыліся беспаваротна. Насталі Каляды Хрыстовыя. Панаваньню іхняму ў душах людзкіх ніхто не паложыць канца.

Беларусы! У гістарычнай вясьне народаў дачакалася і Ты сваіх адраджэнскіх каляд... І над тваёй базбароннай калыскай стаіць, звонячы зубамі і стальлю, закланны люты людаед... І ты сьмяротна абвінавачана за тое толькі, што... жывеш ды што дзеці твае асьмеліліся «людзьмі звацца»...

Маці Беларусы! Уцьвярдзіся Сьвяткам сёньняшнім у сваіх шляхотных ідэйных надзеях! Твая бо адраджэнская доля ў руках Таго, хто сказаў: «Я перамог сьвет»...

3.

тычнай і сацыяльнай адбудовы Славаччыны ў дэмакратычным духу.

2. Рэпрэзэнтацыя славацкага вызвольнага руху, эвэнтualна іхных прадстаўнікоў ў ўрадах і розных органах іншых дзяржаваў, у міжнародных арганізацыях і рухах, як і ў цэнтральных органах эміграцыяў іншых народаў.

3. Грамадзкая праца для добра славацкай эміграцыі ў сувязі зь дзеючымі славацкімі арганізацыямі ў Амэрыцы і Канадзе, як і перад ІРО і іншымі арганізацыямі.

4. Паразумецца ў вадпаведным часе з усімі органамі, якія могуць забясьпечыць славацкае дзяржаўнае жыцьцё.

Падаючы для нашага грамадзянства гэтую вестку, мы, беларусы шчыра вітаем паўстаньне Славацкай Нацыянальнай Рады і жадаем ей і ўсяму братняму славацкаму народу посьпеху ў ягонай працы і змаганьні зь сваёй поўнае вызваленьне і адбудову свае незалежнае дзяржавы.

## ЗА АБМЕЖАВАНЬНЕ ПРАВА ВЭТА

Палітычная камісія ЗН на паседжаньні 4 сьнежаня большынёю 33 супраць 6 галасоў і пры 4 устрымаўшыхся прыняла рэзалюцыю 4-ох лалікадзяржаваў (ЗША, Вялікабрытаніі, Францыі і Кітаю) ў справе абмежаваньня права вэта ў Радзе Бясьпечнасьці. Рэзалюцыя падае цэлы рад выпадкаў, у якіх гэтае права не павінна быць тарнавана. Аднак савецкі дэлегат Вышынскі адкінуў гэтую прапозыцыю.

ІТАЛІЯ СВАЕ ВАЕННЫЯ КАРАБЛІ ПЕРЭДАЕ СССР  
Італьянскі ўрад пастанавіў перадаць Савецкаму Саюзу свае ваенныя караблі, якія, згодна мірнаму дагавору, былі прыдзелены Савецкаму Саюзу ў лік ваенных рэпарацыяў.

— На 17 кангрэсе мадзярскіх прафэсійнальных саюзаў «аднагалосна» была прынятая рэзалюцыя, у якой называюць цяперашніх кіраўнікоў Югаславіі «зраднікам на службе імперыялістыч». Рэзалюцыя заклікае югаславыянскі народ, каб ён зьліквідаваў Тыта зь ягоным урадам і вярнуўся ў «лягер дэмакратычных народаў».

— Інданэзійскія ўрадавы войскі падчас бою забілі правадыра камуністычных паўстанцаў Мусо, які пасяля 25-ці летняга прабываньня ў СССР вярнуўся ў гэтым годзе ў Інданэзію.

— Згодна паведамленьня іранскага генэральнага штабу, на іранска-савецкім паграніччы адбылася бойка паміж савецкімі і іранскімі войскамі. Былі забітыя і раненыя.

— Прэсавая служба нямецкай сацыял-дэмакратычнай партыі паведамляе, што за апошні месяц з савецкай зоны Нямеччыны ўцякло на Захад каля 10.000 савецкіх дызэртыраў, у тым ліку 25 генэралаў.

— Сьнежная завая, якая прайшла з поўначы пераз Турцыю, 14 лістапада перарвала плаваньне караблёў на Чорным моры. У гэты-ж дзень выпаў ў сталіцы Турцыі — Анкары першы сьнег.

Выміграваўшы зь Нямеччыны, першым Тваім аблізкам ёсьць навізанае сувязі з нашай рэдакцыяй і запрапанаваньне Твае адзінае вернае спадарожніцкае ў чужой краіне — «Бацькаўшчыны».



# Зь Беларускага Жыцця ПЕРАМОГА ЗА НАМІ

(Ад собскага карэспандэнта з Мюнхэгофу)

(Выступленне Болдырава ў Амэрыцы прыпомніла лішні раз жыхаром лягеру Мюнхэгоф гэтага расейскага авантюрыста, які ў сваім часе арганізаваў «трудовы лагерь» у Мюнхэгофе, дзе быў заведзены балышавіцкі прыгон, паліцыйны тэрор і бюрократыя, а ў нацыянальным сэнсе расейская «ураўнілаўка» згодна слоў «кітайцы — те-ж русские, только окітайченые».

Хто такі Болдыраў і што такое прадстаўляе партыя НТС ці інакш салідарыстыя, старыя жыхары лягеру балюча пераканаліся на сваёй скурцы. Сэнсацыяй для іх ёсць толькі тое, што быццам НТС існуе ўжо 18 гадоў, ды ў прыдатак кіруе рэвалюцыйным рухам у Расеі. Балышынны людзей даведалася аб існаванні салідарыстыкі толькі на эміграцыі, або толькі ў лягерь Мюнхэгоф, які ў свой час быў гніздом тэтых белых балышавікоў. Чалавек, які пазнаёміцца з праграмай салідарыстыкі, інакш іх не ахрысціць, як толькі гэтым і словамі.

Салідарыстыя зарганізавалі сваю НТС на эміграцыі (перадусім у Югаславіі) ў часе і на ўзор модных тады таталітарных рухаў: фашызму, гітлерызму і іншых ізмаў. Цяпер, ня глядзячы на тое, што яны аджылі свой век і ўвесь сьвет з жахам і ненавісьцю адносіцца да ўсякіх таталітарызмаў, рыхтуючыся зьлікідаваць апошні чырвоны таталітарызм, як крыніцу найгоршае тыраніі, салідарыстыя ня толькі не перагледзілі свае праграмы і не разьвязаліся, а наадварот — стараюцца і надалей муціць мазгі сваёй таталітарнай праграмай. А гэта таму, што яны — чыста эмігранцкі вытвор, ня маюць ніякага апірышча на бацькаўшчыне і ня здоліюць здабыць яго дэмакратычным спосабам сярод масаў новае расейскае эміграцыі. Яны думаюць старымі белавардзейскімі катэгорыямі, ня здольныя зразумець духу часу і прадстаўляюць зь сябе сапраўдныя «музейныя древнысьці».

Разважаючы праграму салідарыстыкі, адзін польскі публіцыст правільна рэзюмуе: «Гэтка будоўля муціць сваёй канструкцыяй мала што зацікавіць, але проста занепакоіць нявольнікі народы, уваходзячы ў склад сучаснай «чырвонай імперыі», нявольнікі народы «сатэлітныя», але перадусім увесь Запад. Бо здэсейсьненне гэтай канцэпцыі без погляду на час выкананьня, зьменіць толькі назву і можа колар шыльды, але не адхіліць зусім пагрозы, гадаванай на Крамлі ад шмат пакаленьняў, заўсёды прагавітага, заўсёды канскэвэнтнага і заўсёды ненасытнага захопніцтва» (Т. Конашэвіч у «ДП Экспрэсе» № 14 з 17.4.1948).

Беларусы першыя пераканалі жыхароў лягеру Мюнхэгоф, што салідарыстыя, які ў іх і іншыя балышавікі, не прадстаўляюць зь сябе сапраўднае сілы, бо не абаліпаюцца на народнай волі, а кіруюцца выключна гвалтам, нахабствам і ашуканствам. У лягерь Мюнхэгоф яны ніколі ня мелі больш за пару дзесяткаў сяброў сваёй партыі, але прадстаўлялі да часу зьяўленьня беларусаў адзіную зарганізаваную групу, якая ад пачатку захапіла ў свае рукі адміністрацыйны апарат. Баручы пад увагу бясхрыбетнасьць наўняе тут інтэлігенцыі ў запалоханасьці простых людзей, у балышынны сваёй уцёкшых з «чырвонага раю», стане ясным, чаму салідарыстыя маглі так доўга, бо аж да сёлётных лягерьных выбараў, утрымоўвацца пры ўладзе. Беларусы першыя нанеслі рашучы ўдар на салідарыстых падчас лягерьных выбараў у канцы леташняга году. Тады, зь ініцыятывы беларусаў паўстаў ў лягерь Міжнародна-нацыянальны Выбарны Влэк, у які ўвайшлі прадстаўнікі ўсіх большых нацыянальных групаў лягеру, які: беларусаў, расейцаў, украінцаў і палякаў. Улічваючы свой правад, салідарыстыя зацягнулі выбары на некалькі месяцаў, каб у міжчасе пазбыцца зь лягеру палякаў і аслабіць найсьильнейшую ў арганізацыйным і ідэальным сэнсе беларускую групу. Нажаль, знайшлося сярод беларусаў некалькі праджыных адзінак, якія пайшлі на ўслугі салідарыстых і зламалі супольны антысалідарыстыцкі фронт. Карыстаючы з гэтага, салідарыстыя, як рыба ў якае з галавы гніе, але хвастом яшчэ боўтае, пачалі тарнаваць тэрор. Беларусам адабралі памешканьне для школы і дзяцячага садка, пазбавілі беларускіх вучыцеляў дадатковых рацыёнаў і г. д. Гэта аднак беларусаў не запалохала. Школьны год, хоць і зь цяжкасьцямі, быў закончаны і беларусы ўтрымалі сваю незалежную пазыцыю ў лягерь.

Між іншым трэба адзначыць намаганьні салідарыстых абдурыць і зьвесці зь незалежнаскага шляху беларускую моладзь, якую замаскаванае салідарыстыцкае кіраўніцтва мясцовай ІМКА старалася ў свой час прыцягнуць да сябе і з гэтай мэтай пачало нат выдаваць рататарны часопіс «Едінство», дзе зьмяшчаліся літаратурныя перадукуі зь беларускіх газет. Нахабства салідарыстых дайшло да таго, што кіраўнік тутэйшых «росейскіх разведчыкоў» — салідарысты Полчанінов пачаў забіраць сабе пошту, кіраваную на адрас Беларускай Скаўтаў у Мюнхэгофе, тлумачучыся тым, што сярод ягонных «разведчыкоў», якіх клічам ёсць: «Вудь готов за Россию», быццам знаходзяцца і беларусы.

Апошнім трыкам салідарыстых было зарганізаваньне імі г. зв. Беларускага Дэмакратычнага Камітэту, які зь першых дзён цягнуў на малакроўе, а цяпер зусім разваліўся, бо нялічныя беларусы, якія туды ўпісаліся, цяпер ад яго адыйшлі, а расейцы, якія былі на яго чале, уступілі як адзін у «Комітет Российской Эмиграции в Касселе і Менхэгофе».

Ня глядзячы на ўсе свае натугі, разваліць беларускае грамадства ў Мюнхэгофе салідарысты не ўдалося. Беларускае школа ў лягерь Мюнхэгоф працуе сёлета ад пачатку школьнага году і, хоць і зь спазьненнем, але атрымала назад сваё леташняе памешканьне ад новага кіраўніцтва лягеру. Дня 28 лістапада сёлета Беларускае Камітэт зладзіў урачыстае сьвяткаваньне ўгодкаў Слуцкага Паўстаньня. Была адслужана паніхіда ў лягерьнай царкве, а ўвечары прагавітае прынагодны рэфэрат. Непадкупныя і поўныя годнасьці паводзіны арганізаванага беларускага грамадства заваявалі яму сымпатыі сярод іншых жыхароў лягеру, а нясьведзьмья ці запалоханьня дагэтуль беларусы што-раз часьцей зьвяртаюцца ў Беларускае Камітэт за парадай і падтрымкай.

Ч.

## МЮНХЭНСКІЯ СТУДЭНТЫ

### НА СТАРОЖЫ НАЦЫЯНАЛЬНАГА АДЗІНСТВА

Ад часу зачыньня ўнівэрсытэту — УНРРА Мюнхэнскае Беларускае Студэнцкае Згуртаваньне вядзе цяжкае існаваньне. Недахоп собскага памешканьня, вялікая расьцярушанасьць студэнтаў і выключна цяжкія матэрыяльныя абставіны жыцця ставяць арганізацыю перад цяжкім выпрабаваньнем. Гэтае крытычнае становішча БСЗ — Мюнхэн паставілі выкарыстаць некалькі «палітыкантаў», каб уцягнуць студэнтаў ў цёмную палітычную работу і ўпрагчы арганізацыю ў чужыя аглоблі. Гора-палітыкі гэтыя павялі ліхарадкавую кампанію за «пераняцьце ўлады» ў БСЗ, пасунуўшыся аж да ўкладаньня лісты «новага ўраду»... Але беларускае студэнцтва аказалася дастаткова выразным, каб вычуць ува ўсім гэтым скрытую разбуральную акцыю з пад вядомага знаку.

На гадавым звычайным сходзе Згуртаваньня 11 сьнежня сёлета сяброўкі і сябры далі станоўкі адпор ганебным спробам разьбіць адзінства нашае студэнцкае грамады, якая ў цяжкім змаганьні зь лёсам стаіць непакісна на беларускіх нацыянальна-адраджэнскіх пазыцыях і гэтым кантынуе традыцыі беларускага студэнцтва, якое з самага пачатку нашага адраджэньня было ягонным авангардам і кўзнем маладых нацыянальна-дынамічных кадраў руху.

За старшынню БСЗ быў перавыбраны ласюленні старшыня А. Вяленіс. Былі прынятыя ў арганізацыю новыя беларускія студэнты і адкінуты заявы тых студэнтаў, якія, належачы да чужанацыянальных акадэмічных арганізацыяў, зажадалі ўступіць ў БСЗ зь відавочнай мэтай падтрымліваньня палітычна-дывэрсійнай акцыі сярод студэнцтва.

На сходзе прысутнічалі два прадстаўнікі ўраду Цэнтралі Беларускага Студэнцкага Арганізацыяў на чужыне. Адзін з іх, старшыня Студэнцкага Стыпэндыяльнага Фонду др. Г. лаў прысутным кароткую інфармацыю аб важнай ў сьняняшні крытычны час дапамагавой дзейнасьці ССР.

П. Лубяга.

### ДЭМАНСТРАЦЫЯ ВОЛЬНЫХ СТУДЭНТАЎ СУПРАЦЬ ЧЫРВОНАГА ТЭРОРУ

17 лістапада сёлета адбыўся ў Лёндане вялікі мітынг вольных студэнтаў паянволеных балышавізмам народаў. Мітынг быў наладжаны чэскай студэнцкай арганізацыяй у сувязі з прыпадочай на гэты дзень гадавінаю сьмерці 9-ці чэскіх студэнтаў падчас заняцьця Чэхаславацыі Гітлерам. Апача чэхаў у мітынг прынялі ўдзел прадстаўнікі студэнтаў наступных нацыянальнасьцяў: альбанскай, беларускай, эстонскай, хаввацкай, летувіскай, латыскай, польскай, румынскай, сэрбскай, славацкай, славэнскай, украінскай, мадзярскай.

На мітынгу сказала вялікую прамову княгіня Атоль — кіраўніца Ангельскай Лігі для захаваньня эўрапейскай вольнасьці і рэпрэзэнтантка ангельскіх студэнцкіх арганізацыяў. Яна падкрэсьліла супольнасьць ідэалаў вольнасьці паміж народамі, зьвяртаючы ўвагу на тую небяспэку, загражаючую вольнасьці, якую прадстаўляе сабою камуністычны таталітарызм. Потым яна выказала патрэбу актывнасьці замежных студэнтаў у дапамозе ангельцам супрацьстаіцца камуністычнай акцыі. Прадстаўнік Чэскай Нацыянальнай Рады ген. Прхала ўспоміў аб капітуляцыі чэскага ўраду перад нямецкай агрэсыяй. Акт 9-ціх чэскіх студэнтаў прадставіў як прыклад волі ўсяго народу, ня глядзячы на капітуляцыйную палітыку свайго ўраду.

Беларусаў рэпрэзэнтавала на мітынгу мясцовая група Беларускага Хрысьціянскага Акадэмічнага Аб'яднаньня «Жыцьцё». Ад імя беларускіх студэнтаў меў прамову сп. Я. Амор, які каратка насветліў праблем змаганьня беларускага народу за сваю свабоду. Характарызуячы балышавізм, як найбольшага ворага беларускага народу, ён выказаў балышавіцкія акты тэрору ў нішчэньні беларускае інтэлігенцыі. Ён выказаў спачуваньне беларускіх студэнтаў для змаганьня чэхаў за сваю вольнасьць. «Чэскае змаганьне за вольнасьць зьяўляецца вельмі блізкае сэрцу беларусаў, так як многія нашыя правадьры знаходзілі ў Празе палітычны азыл ад перасьледваньняў так у ўсходняй Беларусі, як і ў Заходняй, а нашыя студэнты здбывалі там навуку ў атрымлівалі матэрыяльную помач»... У далейшым ён прадставіў трагедыю Беларусі ў часы масавага нішчэньня балышавікамі беларускага народу. Прэлегэнт зьвярнуў увагу на стойкасьць беларускага незалежнаскага руху і ягоную сучасную актывнасьць на эміграцыі. Ён закончыў сьловамі: «Мы, рэпрэзэнтанты вольнага маладога беларускага пакаленьня, далей прадаўжаем сьвятую для нашага краю справу змаганьня за незалежнасьць, за якую гінулі тысячы нашых патрыётаў. Супольна з заходнімі дэмакратыямі і іншымі, паянволенымі чырвоным таталітарызмам народамі сярэдняй і ўсходняй Эўропы мы, беларусы, высака нясём сыяг змаганьня за вольнасьць і дэмакратыю».

Ангельская і іншыя прэсы пасьвяцілі на сваіх балонах шмат месца гэтай мітынгу, а радыё (ВВС, цытуючы некаторыя прамовы, гадавіну сьмерці 9-ціх чэскіх студэнтаў прадставіла, як Дзень Студэнта, у якім прадстаўнікі моладзі паянволеных народаў гораца дэманстравалі сваю волю і гатовасьць змагацца супраць таталітарнага гвалту.

(З часопісу «Беларус на Чужыне».)

### ПРА ДОЛЮ АДЗІНОТНЫХ НА ЭМІГРАЦЫІ

Дзяцюкі (знач. нежанатыя) і дзяўчаты, што, здавалася-б найшчасліўшыя з паміж высяленцаў, бо лёгка могуць эміграваць, аказуюцца ў небяспэчнасьці. Калі яны выведзюць зь сваіх асяродкаў у Нямецчыне нежанатымі або незамужнімі, дык у новых краях асяленьня або наагул ня змогуць пабрацца, і ім будзе пагражаць дэмаралізацыя, або пабаруцца з чужыніцамі, і чакае такіх звычайна няшчасная доля: у вободных прыпадках такая моладзь зьгіне для свайго народу. Дзеля таго трэба зрабіць усё чыста, каб пабрацца і зь сваімі яшчэ перад эміграваньнем тут у Нямецчыне. Калі зьвернем увагу, што ў нас дзяўчаты шмат меней, як дзяцюкі,

дык асабліва шкада, калі хоць адна дзяўчына будзе страчана менаваным парадкам.

У украінцаў паўстае вельмі паважная арганізацыя, складзеная з прадстаўнікоў цэнтральных украінскіх арганізацыяў і прадстаўнікоў абедзвюх — праваслаўнай і вуніяцкай украінскіх царкваў, заданьні якой гэтакія: а) усведамляць украінскае грамадства пра значаньне сям'і ў умовах эміграцыі, як дзеля жыцця асабістага, так і дзеля народу; б) прапавядаць захаваньне украінскага характару сям'і, пабудаванай на прыцыпах хрысьціянскай маральнасьці й этыкі; в) выясьняць адзінотным цяжкасьці закладаньня украінскіх сям'яў у эміграцыйным расьцярушаньні; г) агітаваць за ажаньненне і выхад замуж перад выездам на месца новага асяленьня; д) прыяць і памагаць пабаруццю паміж сваймі.

З прыемнасьцю мусім адзначыць, што гэткае пастаўленьне справы сярод украінскае эміграцыі сьветчыць пра яе грамадзка-нацыянальную сьпеласьць.

Вылічаныя патрэбы украінскія ў большай меры могуць быць прытарнаваныя да нас беларусаў. Дзеля таго мы павінны на іх зьвярнуць вялікую ўвагу.

Я. Ст.

### ВЫЯСНЕНЬНЕ РЭДАКЦЫІ

Рэдакцыя роўна перад двума тыднямі атрымала ад камэнданта беларускага лягеру АБЦ у Ватэнштэце (ангельская зона) С. Каўша спраставаньне на надрукаваную ў № 38(41) за 28.11.48 г. «Бацькаўшчыны» карэспандэнцыю з Ватэнштэту «Як загинуў Ільяшэвіч?» з дамаганьнем надрукаваньня яе ў найбліжэйшым нумары нашае газэты пад пагрозай скіраваньня справы ў суд. Перад тым аднак, чымсьці гэтае спраставаньне надрукаваць, копія яго была намі перасланая аўтарытэтным беларусам у Ватэнштэце з просьбаю правэркі праўдзасьці пададзеных ў ім фактаў. Аднак на гэта мы атрымалі перад пару днямі, зь якога выясьнілася, што некаторыя факты, пададзеныя ў карэспандэнцыі, былі непраўдзвымі, але і некаторыя факты, пададзеныя ў спраставаньні Каўша, былі таксама фальшывыя. Ня глядзячы аднак на гэта, спраставаньне Каўша мела быць надрукаванае ўжо ў гэтым нумары «Бацькаўшчыны». Тымчасам сьняня мы даведаліся, што гэтае сваё спраставаньне, з даданьнем да яго ўсякай непрыгавітай лаянкі, Коўш размножыў на рататары і разаслаў па ўсёй Нямецчыне. У сувязі з гэтым друкаваць ягоае спраставаньне ўважаем ужо за непатрэбнае, так як, не чакаючы на надрукаваньне яго ў газэце і не пастараўшыся выясьніць, ці будзе яно зьменшчана, ці не, вылучыў нас у гэтым сам Коўш.

На заклі Каўша, што надрукаваньне ўспомненай карэспандэнцыі было «спробай сьвядома аплываць імя чалавека, які ўсё сваё жыццё служыў беларускаму народу», выясьняем, што, друкуючы гэную карэспандэнцыю, мы былі далёкімі нават ад самой думкі, каб зьняважыць памяць нябожчыка. Наадварот, мы хацелі толькі зьвярнуць увагу на тыя адносіны й умовы жыцця ў лягерь Ватэнштэт, якія маглі стацца пасрэднай прычынай сьмерці Ільяшэвіча й згінуўшых з ім разам іншых людзей. Свае-ж адносіны да памёршага мы выказалі ў нэкралёгу, надрукованым у № 37(40) «Бацькаўшчыны».

### ПАВЕДАМЛЕНЬНЕ

#### ГАЛОУНАЙ УПРАВЫ ЗГУРТАВАНЬНЯ БЕЛАРУСАЎ У АРГЕНТЫНЕ

Галоўная Управа Згуртаваньня Беларусаў у Аргентыне ветліва паведамляе ўсіх тых, што злажылі заявы індывідуальна або запісаліся на спіскі, з просьбай дастаньня ім дазволу ўезду ў Аргентыну, наступнае:

Аргентынскі Урад ад дня 17 верасьня 1948 году ўстрымаў часова выдачу дазволу ўезду ў Аргентыну для ўсіх нацыянальнасьцяў за выключэньнем італьянцаў і гішпанцаў.

Управа ЗБА, як і другія нацыянальныя камітэты, стараецца рабіць усё магчымае, каб ішоў дастаўка дазволу. Аргентынскія Эміграцыйныя Улады запэўняюць, што пасьле Новага Году пачнуць ішоў зацьвярджаць спіскі, належна аформленыя і пацьверджаныя Нацыянальнымі Камітэтам, аднак не падаючы даты распацацы падпісаньня.

Каб пайнфармаваць заінтарасаваных аб ходзе справы і каб не даваць кожнаму ў паасобку лістоўных адказаў і інфармацыяў, Галоўная Управа ЗБА падае да ведама, што:

1. Сьпісак на 31 асобу (пераважна заявы паасобныя) высланы на зацьверджаньне ў Эміграцыйнае Бюро 11.8.1948, які да сьняня там яшчэ знаходзіцца.

2. Сьпісак на 32 асобы (сьпісак лягеру Остэргрофэн зацьв. ВЦК 18.8.48) высланы на зацьверджаньне Управы ЗБА ў Эміграцыйнае Бюро 6.9.48, які таксама чакае зацьверджаньня.

3. Сьпісак на 195 асоб (сьпісак з лягеру Міхэльсдорф зацьв. ВЦК і перасланы др. А. Орсам), высланы Управы ЗБА ў Эміграцыйнае Бюро на зацьверджаньне 4.10.1948, які спаткаў лёс палярэдніх. (Тут уключаны сьпісак з Фр. Зоны, перасланы др. Войтэнкам).

Сьпіскі, якія знаходзіцца ў канцылярыі ЗБА і ня будуць высланы, пакуль ня будуць зацьверджаныя палярэднія:

1. Сьпісак артыстых, лягеру Міхэльсдорф на 21 асобаў, зацьверджаны ВЦК у Нямецчыне дня 20.10.1948.

2. Сьпісак зь лягеру Мюнхэгоф на 25 асобаў, зацьверджаны ВЦК ў Нямецчыне дня 1.10.1948.

3. Сьпісак зь лягеру Остэргрофэн на 38 асобаў, зацьверджаны ВЦК ў Нямецчыне 1.10.1948.

4. Дадатковы сьпісак Камітэту Вялікай Гэсыі на 20 асоб, зацьверджаны 24.10.1948 (перасланы інж. Ханяўкам).

5. Сьпісак з Аўстрыі на 24 асобы, прысланы сп. А. Кадняком з дня 4.11.1948.

6. Сьпісак з Аўстрыі на 58 асоб, зацьверджаны ВЦК ў Нямецчыне дня 18.11.1948.

Управа ЗБА.

Артыкулы, падпісаныя прозьвішчам або ініцыяламі аўтара, могуць выражаць пагляды, зь якімі Рэдакцыя не згаджаецца.

Whiteruthenian Weekly „The Fatherland“  
Authorized by EUROM Hq. Civil Affairs Division 20 July 48,  
Nr. UNDP 225. Circulation 3500 copies.  
Administration: (13b) Osterhofen, Ndb., Whiteruthenian, D.P.Camp.  
Licensee: Wladimir Bortnik.  
Edited by: Whiteruthenian National Committee.  
Printed by: Georg Jakob, München 8, Pütrichstraße 2a.